

## سورة الحجرات - Surah 49: Al-Hujurat

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[49:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.\*

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ؕ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١

[49:1] Ya ku wadanda kuka yi imani, kada ku sanya ra'ayinku sama da na **ALLAH** da manzonSa. Kuma ku yi da'a ga **ALLAH** da taqawa. **ALLAH** Mai ji ne, Masani.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ، بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا

تَشْعُرُونَ ٢

[49:2] Ya ku wadanda kuka yi imanai, kada ku daukaka sautukanku bisa sautin annabi,\* kuma kada ku yi masa tsawa, kamar yadda kuke yi wa junanku tsawa, domin kada ayyukanku su rushe, alhali ba ku sani ba.

\*49:2 Duk sa'ad da aka ambaci kalman "annabi" (Nabi) ana amfani da shi ne dangane da Muhammad, kuma a kowane locaci yana nufin zamanin rayuwarsa ne, ba wai bayan rasuwansa ba. A zahirance, ba za mu iya mu daukaka sautukanmu bisa muryan Muhammad ba, yanzu da ya riga ya rasu. Dubi kuma 33:56.

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ  
 اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلنَّقَاةِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

[49:3] Lalle, wadanda ke saukad da sautukansu a wurin manzon **ALLAH** su ne wadanda **ALLAH** Ya shiryi zukatansu domin taqawa.\* Sun cancanci gafara da ijara mai girma.

\*49:3 mutunta manzo yana taimakon bare da masu ziyara su shigo cikin addinin Allah.

إِنَّ الَّذِينَ ينادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا  
 يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

[49:4] Amma wadanda ke kiranka daga bayan katanga, mafi Yawansu ba su aiki da hankali.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
 رَحِيمٌ ﴿٥﴾

[49:5] Kuma da sun yi haquri har ka fita zuwa gare su, da ya kasance mafi alheri gare su. **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi jin qai.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا  
 بِجَهْلَةٍ فَتُصِبْحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾

Ku Bincika Jitajita Kafin Yarda Da su

[49:6] Ya ku wadanda kuka yi imani, idan fasiqi ya zo maku da wani labari, to, ku nemi bayani, domin kada ku cutad da mutane a cikin jahilci, sa'annan ku yi nadama da baqin ciki.

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿٧﴾

[49:7] Kuma ku sani cewa manzon **ALLAH** ya bayyana a tsakaninku. Da Ya saurare ku ga al'amura masu yawa, da kun sanya kanku cikin wata wahala. Amma ALLAH Ya sa ku so imani, kuma Ya qawata shi a cikin zukatanku, kuma Ya sa ku yi qyaman kafirci, da fasiqanci, da sabo. Wadannan su ne shiryayyu.

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

[49:8] Wannan ne falala daga **ALLAH** da ni'ima. **ALLAH** Masani ne, Mai hikimah.

وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقْتُلُوا الَّتِي تَبَغَىٰ حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

*Ku Shiryayya Muminai*

[49:9] Idan qungiya biyu ta mumintai suka yi fada da juna, to, kuyi sulhu a tsakaninsu. Idan daya qungiyansu ta ci gaba da fada a kan gudar, to, sai ku yi yaqi qungiyar da ta ci gaba da fada har ta koma zuwa ga umurnin **ALLAH**. To, idan suka sallama, sai ku yi sulhu a tsakaninsu da adalci. Ku riqi adalci; **ALLAH** na son masu adalci.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ

تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

*Iyali Na Ainihi*

[49:10] Muminai 'yan'uwan juna ne, saboda haka ku yi sulhu a tsakanin 'yan'uwanku biyu, kuma ku bi **ALLAH** da taqawa, la'alla ku kai ga rahamah.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ

وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا

تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

*Muminai Ne Abin Koyi*

[49:11] "Ya ku wadanda kuka yi imani, kada wandasu mutane su yi izgili da wadansu mutane, mai yiwuwa su zama mafifita daga gare su. Kuma kada wadansu mata su yi izgili da wadansu mata mai yiwuwa su zama mafifita daga gare su. Kuma kada ku aibanta kanku, ko ku yi dariya ga sunayenku. Lalle, muni ne sosai ga fasiqanci bayan imani. Kuma wanda bai taba ba bayan wannan, to su ne azzalumi.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا  
تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ  
لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

*Zoto Zunubi Ne*

[49:12] Ya ku wadanda kuka yi imani, ku nisanci abu mai yawa na zato, saboda zato, kome qanqatarsa laifi ne. Kuma kada ku yi leqen asiri a kan junanku, kuma kada ku yi gulmar cin namar juna; wannan abin qyama ne kamar cin danyen naman gawan dan'uwarka. Lalle, kuna qyamar shi. To ku bi **ALLAH** da taqawa. **ALLAH** Mai karbar tuba ne, Mafi jin qai.

يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ  
لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَىٰكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

*Sheradin Da Kawai Ake*

*Bambanta Daga Cikin Mutane*

[49:13] Ya ku mutane, Mun halitta ku daga namiji da mace, kuma Muka sanya ku dangogi da kabilu, domin ku san juna. Mafificinku a daraja, wurin **ALLAH**, shi ne wanda ya kasance mafifici a taqawa. **ALLAH** Masani ne, Mai habirantawa.

﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَأَمِنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا  
 يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ  
 أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

*Muslimai vs Muminai*

[49:14] Larabawa sunce, "Mu, Mu'minai ne" Ka ce, "Ba ku yi imani ba tukun; amma abin da za ku ce shi ne, 'Mu, Muslimai ne' sai imani ya gama shiga a cikin zukatanku." Idan kun yi da'a ga **ALLAH** da manzonSa, to, ba zai rage maku kome daga ayyukanku ba. **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi jin qai."

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا  
 وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ  
 الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

[49:15] Mu'minai su ne wadanda suka yi imani da **ALLAH** da manzonSa, sa'an nan suka kai ga matsayin da ba su da shakka ko kadan, kuma suka yi jihadi da dukiyarsu da kuma rayukansu, fi sabili **ALLAH**. Wadannan su ne masu gaskiya.

قُلْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي

الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

[49:16] Ka ce, "Kuna sanar da **ALLAH** ne game da addininku? **ALLAH** Ya san abin da ke cikin sammai da abin da ke qasa. **ALLAH** Masani ne ga dukan kome."

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَمَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ

هَدَيْتُكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

*Shin Wane ne Yake Yi Wa Wani Tagomashi?*

[49:17] Suna yi kamar yi maka alfarma da shigan musulinci. Ka ce: "Baku tagomashe mani da kome ba, da kuka musulinta. **ALLAH** ne ke yi maku babban alfarma da Ya shiryar da ku ga imani, idan ku masu gaskiya ne."

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

[49:18] "**ALLAH** Ya san dukan gaibin sammai da qasa; kuma **ALLAH** Mai gani ne ga abin da kuke aikatawa."